

10L



100048

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 3.0

Datum izdavanja: 2023-06-21

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	6
1.4	Nenamjenska uporaba	6
2	Opće informacije	7
2.1	Odgovornost i jamstvo	7
2.2	Zaštita autorskih prava	7
2.3	Izjava o sukladnosti	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje	8
3.1	Kontrola isporuke	8
3.2	Pakiranje	8
3.3	Čuvanje	8
4	Tehnički podaci	9
4.1	Tehnički podaci	9
4.2	Popis sklopova uređaja	10
4.3	Funkcije uređaja	11
5	Instalacija i rukovanje	11
5.1	Instalacija	11
5.2	Rukovanje	12
6	Čišćenje	15
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	15
6.2	Čišćenje	15
7	Zbrinjavanje	16



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

1.2 Sigurnosne napomene

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.
- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.

- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kabelom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Rukovatelji

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Neppravilna uporaba

- Nenamjenska ili zabranjena uporaba uređaja može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj se može koristiti samo ako je njegovo tehničko stanje neupitno što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako su priključci u neupitnom tehničkom stanju što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikad nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Na uređaju ne provodite nikakve modifikacije niti izmjene.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Održavanje topline juha, gulaša, kobasica.

Ovaj se uređaj može koristiti u kućnom domaćinstvu i na sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u trgovinama, kancelarijama i na sličnim mjestima gdje rade ljudi;
- poljoprivredna gospodarstva;
- hoteli, moteli i druga mjesta gdje borave gosti;
- pansioni.

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Kuhanje juha,
- Pravljenje drugih jela i napitaka;
- Podgrijavanje zapaljivih, štetnih za zdravlje, lako hlapivih tekućina i sličnih materijala.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštujujte propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

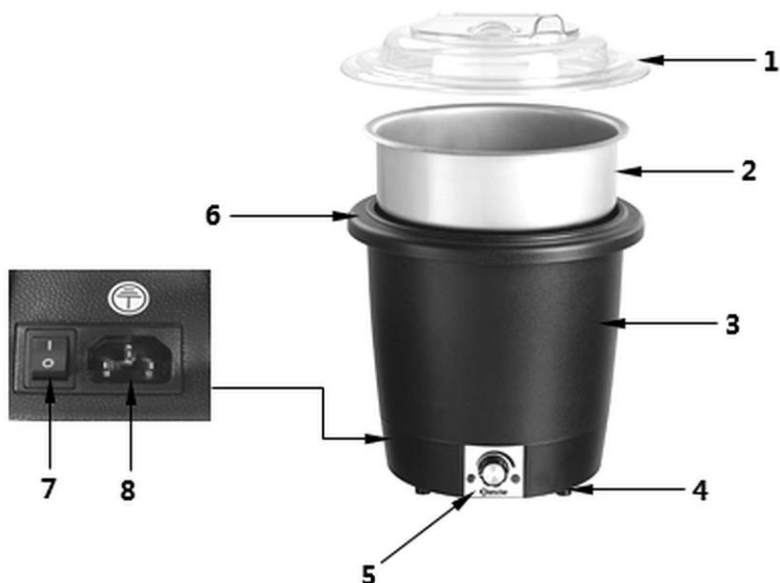
Naziv:	Lonac za juhu 10L
Broj artikla:	100048
Materijal:	plastični
Boja:	crno
Unutarnja:	nehrđajući čelik, odvojiva
Raspon temperature od - do °C:	57 - 84
Zapremina u l:	10
Priključna snaga:	0,45 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	330 x 330 x 380
Težina u kg:	3,0

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

Verzija / karakteristike

- Vrsta grijanja: indirektno
- Upravljanje: elektronsko, kotačić
- Regulacija temperature: kontinuirana
- Svojstva poklopca:
 - mogućnost okretanja
 - proziran
 - mogućnost sklapanja
 - otvor za žlicu
 - polikarbonat
- Kontrolne lampice: zagrijavanje, pregrijavanje

4.2 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

Upravljački elementi



1. Sklopiv poklopac s otvorom za žlicu
2. Unutarnja
3. Vanjska posuda
4. Nožice (3x)
5. Upravljački elementi
6. Prsten – ručka
7. Uključno/isključna sklopka
8. Priključak uređaja
9. Kontrolna lampica zagrijavanja (žuta)
10. Regulator energije
11. Kontrolna lampica zaštite od pregrijavanja (crvena)

4.3 Funkcije uređaja

Uređaj je namijenjen za održavanje topline pripremljenih jela (juha, gulaša itd.). Lonac za juhu radi na principu vodene kupke. Jela se održavaju na toplini, na temperaturi vodene kupke koju grije električni grijač.

5 Instalacija i rukovanje

5.1 Instalacija

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Zadržite barem 20 cm razmaka od zapaljivih zidova i predmeta.

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.

5.2 Rukovanje

Opis uređaja



Crtež 2

Lonac za juhu se sastoji od grijane vanjske posude s termostatskim podešavanjem i od odvojive unutarnje posude od nehrđajućeg čelika te od prstena – ručke koji se stavlja na vanjsku posudu kao njegov gornji dio.

Uređaj je opremljen prozirnim poklopcem od polikarbonata s otvorom za žlicu koja omogućava da u svakom trenutku pogledate unutar lonca. Bez napornog provjeravanja količine juhe ili umaka - bez nepotrebnog gubitka topline. Prilikom vađenja i punjenja jela poklopac možete postaviti okomito.

Priprema uređaja

1. Sa uređaja skinite poklopac i prsten-ručku, izvadite unutarnju posudu.
2. Prije prve uporabe pažljivo očistite sve elemente , u skladu s napomenama iz poglavlja 6 „**Čišćenje**”.
3. Pažljivo osušite oprane elemente.

Održavanje topline obroka.

Lonac za juhu radi na principu vodene kupke. Održava se temperatura hrane pomoću električki grijanog vodenog plašta.

POZOR!

Nemojte uključivati i koristiti lonac za juhu s praznom /suhom vanjskom posudom.

1. Vanjsku posudu napunite s 2 litre vode (sve do oznake „MAX“).

NAPOMENA!

U vanjsku posudu nemojte naliti više od 2,0 litre vode, jer u suprotnom voda će se prolijevati prilikom stavljanja unutarnje posude.

Kako biste skratili fazu zagrijavanja upotrijebite vruću vodu.

2. Pripremite željena jela.
3. Unutarnju posudu napunite još uvijek toplim (vrućim) jelima.
4. Unutarnju posudu provucite kroz sredinu prstena -ručke.
5. Napunjenu unutarnju posudu preko prstena-ručke namjestite u vanjsku posudu.
6. Na lonac za juhu stavite poklopac.
7. Najprije mrežni kabel uštekajte u priključak na uređaju, a poslije utikač stavite u uzemljenu pojedinačnu mrežnu utičnicu.
8. Pokrenite uređaj pomoću uključno/isključne sklopke koja se nalazi sa stražnje strane.
9. Pomoću regulatora temperature odaberite postavku temperature odgovarajuću vrsti jela.

Upalit će se žuta kontrolna lampica zagrijavanja.

Kontinuirano postavljanje regulatora omogućava zagrijavanje vode u vanjskoj posudi u redovitim vremenskim intervalima.

Za vrijeme zagrijavanja gori žuta kontrolna lampica zagrijavanja.

Čim uređaj postigne postavljenu temperaturu, kontrolna lampica će se ugasi i ponovo se uključuje kad se temperatura u vanjskoj posudi smanji.



Crtež 3

Vrijeme zagrijavanja ovisi o količini i temperaturi jela i od temperature vode u vanjskoj posudi.

10. Otvorite poklopac i po potrebi uzmite toplo jelo iz lonca za juhu pa ga poslužite.
11. Nakon što izvadite hranu ponovo zatvorite poklopac uređaja kako biste smanjili gubitak topline.
12. Ako uređaj više ne koristite, regulator energije okrenite u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu sve do minimalne postavke.
13. Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).

Zaštita od uključivanja praznog uređaja / zaštita od pregrijavanja

Uređaj je opremljen **zaštitom od uključivanja bez vode / zaštitom od pregrijavanja**.

Ako slučajno uključite uređaj bez vode ili s premalo vode u spremniku, zaštita će se aktivirati i automatski isključiti uređaj.

Upalit će se crvena kontrolna lampica zaštite od pregrijavanja.

U ovakvom slučaju uređaj isključite pomoću uključno/isključne sklopke sa stražnje strane uređaja i ostavite ga da se ohladi. Nakon što se ohladi vanjsku posudu napunite čistom vodom i na uobičajen način počnite korištenje uređaja.

6 Čišćenje

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje

1. Uređaj čistite nakon svake uporabe.
2. Regulator energije postavite u minimalni položaj i uređaj isključite preko uključno/isključne sklopke. Najprije uređaj isključite iz utičnice (izvucite utikač!), a nakon toga priključni kabel izvucite iz uređaja.
3. Pričekajte dok se uređaj ne ohladi.
4. Iz uređaja skinite poklopac i iz vanjske posude izvadite unutarnju posudu, koristeći prsten-ručku.
5. Ispraznite unutarnju posudu.
6. Vanjsku posudu ispraznite tek onda kad se ohladi voda koja je u njemu ostala, jer bi se u suprotnom mogao javiti **rizik od ozljeđivanja!**
7. Poklopac, unutarnju posudu i prsten –ručku treba čistiti nakon svake uporabe jer jela unutar posude i začini sa solima mogu djelovati agresivno i uništiti materijal.
8. Poklopac, prsten –ručku i unutarnju čistite toplom vodom, blagim deterdžentom i mekanom krpicom ili spužvicom.
9. Isperite u čistoj vodi.

10. Vanjsku posudu prebrišite s unutarnje i vanjske strane mekanom vlažnom krpicom.
11. Na kraju pažljivo osušite sve oprane elemente.
12. Ako se na dnu vanjske posude nakupile naslage vapnenca, treba ih ukloniti pomoću rastvora vode i octa ili kupovnog sredstva za uklanjanje kamenca. Pridržavajte se napomena proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca.

7 Zbrinjavanje

Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.